

ДОГОВОР

меѓу Владата на Македонија и Владата на Финска за одбегнување на двојното оданочување по однос на даноците од доход

**Владата на Македонија и Владата на Финска,
со желба да склучат Договор за одбегнување на двојното оданочување по однос на даноците од доход,
Се договорија за следново:**

Член 1

Лица на кои се применува Договорот

Овој договор ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

Член 2

Даноци на кои се применува Договорот

1. Овој договор ќе се применува на даноците од доход кои ги воведува државата договорничка или нејзините локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.

2. Под даноци од доход се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход, или на делови од доходот, вклучувајќи ги и даноците од отуѓување на подвижен или недвижен имот, како и даноците на прираст на имотот.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува овој договор се:

а) во Македонија:

- (i) персонален данок од доход; и
- (ii) данок од добивка;
(во натамошниот текст "Македонски данок");

б) во Финска;

- (iii) државни даноци на доход;
- (iv) данок на доход на корпорации;
- (v) комунален данок;
- (vi) црковен данок;
- (vii) данок запрен на изворот од камата; и
- (viii) данок запрен на изворот од нерезиденти;
(во натамошниот текст "Фински данок").

4. Овој договор ќе се применува исто така и на секој ист или суштински сличен данок кој ќе се воведе по склучувањето на овој договор покрај или наместо постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе ги соопштуваат една на друга промените кои ги имаат извршено во нивните даночни закони.

Член 3

Општи дефиниции

1. За потребите на овој договор, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

а) изразот "Македонија", употребен во географска смисла, ја означува нејзината територија, над која ги спроведува своите суверени права во согласност со своето внатрешно законодавство и меѓународното право, заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства;

б) изразот "Финска " , употребен во географска смисла ја означува нејзината територија и секоја област приклучена кон нејзините територијални води над кои, во согласност со своето внатрешно законодавство и меѓународното право , ги спроведува суверените права во врска со истражувањата и експлоатацијата на природните ресурси од морското дно, подморјето и околните води;

в) изразот "лице" означува секое физичко и правно лице и друштво на лица;

г) изразот "друштво" означува секое правно лице или целина која се третира како правно лице за даночни цели;

д) изразот "претпријатие на државата договорничка" и "претпријатие на другата држава договорничка" означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент од другата држава договорничка;

ѓ) изразот "државјанин" означува:

(i) секое физичко лице кое поседува државјанство на државата договорничка;

(ii) секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува согласно со законите кои се на сила во државата договорничка;

е) изразот "меѓународен сообраќај" означува секој превоз со брод или воздухоплов кој го врши претпријатие на државата договорничка, освен ако бродот или воздухопловот се користи исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

ж) изразот "надлежен орган" означува:

(i) во Македонија, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник;

(ii) во Финска, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник или орган кој, од страна на Министерството за финансии, е наименуван како надлежен орган;

2. Кога државата договорничка го применува овој договор, секој израз кој што не е дефиниран со договорот ќе има значење според законот на таа држава кој се однесува на даноците на кои овој договор се применува, секое значење според даночните закони на таа држава кои се во сила, има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава.

Член 4

Резидент

1. Изразот "резидент на државата договорничка", за потребите на овој договор, означува секое лице, кое според законите на таа држава, подлежи на оданочување во таа држава по основ на живеалиште, престојувалиште, седиште на управување, место на основање (регистрација) или друг критериум од слична природа, и исто така ја вклучува државата и секое нејзино статутарно тело или локална власт. Но, овој израз не вклучува лица кои подлежат на оданочување само за доходот од извори во таа држава.

2. Кога според одредбите на ставот 1, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент на државата во која има постојано место на живеење; ако има постојано место на живеење во двете држави, ќе се смета дека е резидент на државата со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

б) доколку не може да се определи државата во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент на државата во која има вообичаено место на живеење;

в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема ниту во една од нив, ќе се смета дека е резидент на државата чиј е државјанин;

г) ако е државјанин на двете држави или на ниедна од нив, надлежните органи на државите договорнички ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.

3. Кога, во согласност со одредбите на ставот 1, лицето, освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, надлежните органи на државите договорнички ќе го решат прашањето со заеднички договор и ќе го утврдат начинот на примена на договорот на тоа лице. Во однос на решавањето и определувањето на статусот на тоа правно лице, ќе треба да се консултираат правилата содржани во ставот 3 на член 4 во Моделот на Даночната Конвенција на ОЕЦД, усвоена во 1992 (кои се менуваат од време на време).

Член 5

Постојана деловна единица

1. Изразот "постојана деловна единица" за потребите на овој договор, означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.

2. Изразот "постојана деловна единица" означува особено:

а) седиште на управата;

б) филијала;

в) деловница;

г) фабрика;

д) работилница; и

ѓ) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или друго место на искористување на природните богатства.

3. Градежни локалитети или градење или инсталациони проекти претставуваат постојана деловна единица, но само доколку тие траат подолго од дванаесет месеци.

4. По исклучок од претходните одредби на овој член, под израз "постојана деловна единица" не се подразбира:

а) користењето на објектите исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;

б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака;

в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;

г) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

д) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел за вршење на дејноста на претпријатието или други активности кои имаат подготвителен или помошен карактер;

ѓ) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел за вршење на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на утврденото деловно место што ќе настане од оваа комбинација е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од став 1 и 2, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува одредбата од ставот 6, делува во име на претпријатие и има и вообичаено користи во државата договорничка овластување да склучува договори во име на претпријатието, ќе се смета дека тоа претпријатие има постојана деловна единица во таа држава во поглед на сите активности кои тоа лице ги презема за претпријатието, освен ако активностите на тоа лице се ограничени на активностите наведени во ставот 4 од овој член, кои доколку би се обавувале преку утврденото деловно место, не би го правеле тоа утврдено деловно место како постојана деловна единица согласно одредбите на тој став.

6. Не се смета дека претпријатието има постојана деловна единица во другата држава договорничка само поради тоа што во таа држава ги врши своите активности преку посредник, генерален комисионер застапник или друг претставник со самостоен статус, ако овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности.

7. Фактот што едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа

друга држава (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека едно друштво може да постане постојана деловна единица на другото друштво.

Член 6

Доход од недвижен имот

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка ќе се оданочи во таа друга држава.

2. а) Изразот "недвижен имот", врз основа на одредбите од потточките б) и в), ќе го има истото значење како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот.

б) Изразот "недвижен имот", во секој случај ги опфаќа и придружните добра кои му припаѓаат на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите одредби за сопственоста на земјиштето, плодоуживање на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работа, или за правото да се изврши работата, минералните наоѓалишта, и изворите на другите природни богатства.

в) бродовите и авионите нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Во случај каде што, поседувањето на акции или други корпорациски права на компанијата го овластуваат нивиот сопственик да ужива во недвижниот имот на компанијата, доходот од директната употреба, изнајмувањето или употребата на правата на било кој друг начин, ќе се оданочува во државата договорничка, во која недвижниот имот се наоѓа.

5. Одредбите од ставовите 1 и 3 ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатијата и на доходот од недвижен имот кој се користи за вршење на самостојна лична дејност.

Член 7

Добивка од вршење на дејност

1. Добивката на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочува само во таа држава, освен кога претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму. Ако претпријатието врши дејност според горенаведениот

начин, добивките на претпријатието можат да се оданочуваат во другата држава, но само за оној износ кој и се припишува на таа постојана деловна единица.

2. Во зависност од одредбите од ставот 3, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишува добивката која би можела да се оствари доколку би било одвоено и посебно претпријатие кое се бави со иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувало потполно самостојно со претпријатието чија е постојана деловна единица.

3. При утврдување на добивката на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се извршени за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и трошоците на управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место.

4. Добивката нема да и се припише на постојаната деловна единица ако таа само купува добра или производи за претпријатието.

5. За потребите на претходните ставови, добивката која се припишува на постојаната деловна единица се определува со ист метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.

6. Кога добивката ги опфаќа поделните приходи кои се регулираат со посебни членови од овој договор, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

Член 8

Меѓународен сообраќај

1. Добивката на претпријатието државата договорничка остварена од работење во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, ќе се оданочи само во таа држава.

2. Добивката остварена од претпријатие на државата договорничка, од користење, одржување или издавање на контејнери (вклучувајќи приколки и друга слична опрема поврзана со транспорт на контејнери) кои се користат за транспорт на стоки или производи, ќе се оданочува само во таа држава, освен во случај кога контејнерите се користат за транспорт на стоки и производи исклучиво помеѓу места во другата држава договорничка.

3. Одредбите од ставот 1 и 2 ќе се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица.

Член 9

Асоцијација на претпријатија

1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка,

и, ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би биле создадени помеѓу самостојни претпријатија, добивката која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа држава, а вклучената добивка од првоспоменатата држава ќе се смета дека е добивката која би била остварена од претпријатието од првоспоменатата држава ако условите создадени помеѓу двете претпријатија се како помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на износот на данокот утврден на таа добивка. При одредувањето на ваквото прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од овој договор и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

Член 10

Дивиденди

1. Дивидендите кои ги исплатува друштво кое е резидент на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка се оданочува во таа друга држава. Меѓутоа, таквите дивиденди можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите во согласност со законите на таа држава, но ако примателот е стварен корисник на тие дивиденди, обложениот

данок не може да надмине повеќе од 15 проценти од бруто износот на дивидендите.

2. По исклучок на одредбите од ставот 1, ако стварниот корисник на дивидендите е компанија (освен партнерство) која директно контролира најмалку 10 проценти од гласачкото тело на компанијата која ги плаќа дивидендите, овие дивиденди ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која стварниот корисник е резидент.

3. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2, се додека на физичкото лице резидент на Финска, според Финскиот закон му е доделен даночен кредит во однос на дивидендите платени од страна на компанија резидент на Финска, дивидендите платени од страна на компанија резидент на Финска на резидент на Македонија, ќе се оданочуваат само во Македонија, ако стварниот корисник на дивидендите е резидент на Македонија.

4. Одредбите на овој член не влијаат на оданочувањето на добивката на друштвото од која дивидендите се исплатуваат.

5. Изразот "дивиденди", употребен во овој член ја означува добивката од акции или други права на учество во добивката кои не се побарувања на долгови, како и доходот од други корпоративни права кои по однос на оданочувањето имаат ист третман како и доходот од акциите според законите на државата чиј резидент е друштвото кое врши распределба.

6. Одредбите од ставовите 1, 2 и 3 нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, или врши во таа друга држава самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа држава, а правото по однос на кое дивидендите се платени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 или 14.

7. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, другата држава не може да воведо данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава или ако правото врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица или постојана база која се наоѓа во таа друга држава, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределените добивки на друштвото, дури и ако дивидендите се исплатени или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава.

Член 11

Камата

1. Каматата која настанува во државата договорничка а се исплатува на резидентот од другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Меѓутоа, оваа камата може исто така да биде оданочена и во државата договорничка во која настанува, во согласност со законите на таа држава, но ако примателот е стварен корисник на каматата, така обложениот данок не може да надмине 10 проценти од вкупниот износ на каматата.

3. По исклучок на одредбите од став 2,

а) каматата која настанува во Македонија ќе се оданочува само во Финска ако каматата се плаќа:

i) На државата Финска, или на локалните власти или пак на нејзино статутарно тело

ii) На Банката на Финска

iii) На Финскиот Фонд за Индустриска Соработка (FINNFUND) или некоја институција, што може да биде договорано одвреме навреме помеѓу надлежните органи во државите договорнички.

iv) и во врска со заеми и кредити подржани од Владата, кои се раководат по меѓународно прифатени насоки за извозните кредити кои што службено се подржуваат.

б) камата која настанува во Финска ќе биде оданочена само во Македонија, ако каматата се плаќа:

i) На државата Македонија, или на локалните власти или пак на нејзино статутарно тело;

ii) На Народната Банка на Македонија;

iii) и во врска со заеми и кредити подржани од Владата на Македонија;

в) каматата која настанува:

i) во државата договорничка, за заем кој е гарантиран од страна на било кое тело спомнато или во врска со потточката а) или потточката б) и се плаќа на резидент на друга држава договорничка, ќе се оданочува само во таа друга држава.

ii) во Македонија, на заем кој го гарантира Finnvera (службена Финска Извозно Кредитна Агенција) и се плаќа на резидент на Финска, ќе се оданочува само во Финска.

4. Изразот "камата" употребен во овој член означува доход од побарувања на секаков вид долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали на основа на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и посебно на хартии од вредност на владата и доход од обврзници или други видови на обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите на тие хартии од вредност или обврзници. Казнените камати платени за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член.

5. Одредбите на ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата - резидент на државата договорничка го врши своето работење во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава или врши во таа друга држава самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа држава, а побарувањето на долгот на кое се плаќа камата е стварно поврзано со таа постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7 или 14.

6. Ќе се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е самата држава, локалните власти, или резидентот на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица или постојана база во врска со која се јавува побарувањето на кое се плаќа камата, а таквата камата се исплаќа на товар на постојаната деловна единица, или постојаната база, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата договорничка во која постојаната деловна единица или постојана база се наоѓа.

7. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или помеѓу нив и трето лице, имајќи го во вид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во таков случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од овој договор.

Член 12

Приходи од авторски права

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка а се исплатуваат на резидент на другата држава

договорничка ќе се оданочуваат само во таа друга држава, ако тој резидент е стварен корисник на тие приходи.

2. Изразот "приходи од авторски права" употребен во овој член, означува плаќање на било кој вид примање за користење, или право на користење за книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги кинематографските филмови и филмовите или лентите за телевизија и радио, патенти, заштитни знаци, дизајни или модели, планови, тајни формули или постапка, или за информации во врска со индустриските, комерцијалните или научните искуства.

3. Одредбите од ставот 1 нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права - резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права се остварени, преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, или во таа друга држава врши самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа друга држава, а правото или имотот врз основа на кои приходите од авторски права се плаќаат се стварно поврзани со таа постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 или 14.

4. Се смета дека приходите од авторски права се остварени во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права, без оглед дали е резидент на државата договорничка или не, има во државата договорничка постојана деловна единица или постојана база во врска со која се појавува обврска за плаќање на приходи од авторски права, а тие авторски права паѓаат на товар на таа постојана деловна единица или постојана база, се смета дека тие приходи од авторски права се создадени во државата договорничка во која постојаната деловна единица или постојана база се наоѓа.

5. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајцата и трето лице, платениот износ по основа на приходи од авторски права, земајќи го предвид користењето, правото или информацијата за кои таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од овој договор.

Член 13

Капитални добивки

1. Добивките кои ќе ги оствари резидент на држава договорничка од отуѓување на недвижен имот наведен ставот 2 на член 6, а кој се

наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Добивките кои ќе ги оствари резидент на држава договорничка од отуѓување на акции или други корпорациски права, во друштво во кое повеќе од половина на активата се состои од неподвижен имот кој се наоѓа во другата држава договорничка, се оданочува во таа друга земја.

3. Добивките од отуѓување на подвижен имот кој сочинува дел од имотот за работење на постојаната деловна единица која претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка или од подвижниот имот кој припаѓа на постојаната база која е на располагање на резидентот на државата договорничка во другата држава договорничка со цел за вршење на самостојни лични услуги, вклучувајќи ја и добивката од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие) или од таквата постојана база, може да се оданочуваат во таа друга држава.

4. Добивките кои ќе ги оствари претпријатие на држава договорничка од отуѓување на бродови или авиони кои оперираат во меѓународниот сообраќај, или подвижен имот кој се однесува на функционирањето на овие бродови или авиони, се оданочува само во таа држава.

5. Добивките кои ќе ги оствари претпријатие од држава договорничка од отуѓување на контејнери (вклучувајќи приколки и друга опрема поврзана со транспортот на контејнерите), кои се користат за транспорт на стоки и производи, ќе се оданочуваат само во таа држава, освен кога контејнерите се користат за транспорт на стоки и производи исклучиво помеѓу места во другата држава договорничка.

6. Добивките од отуѓување на друг имот освен наведениот во претходните ставови од овој член, ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која лицето кое отуѓува имот е резидент.

Член 14

Самостојни лични услуги

1. Доходот кој го остварил резидент на државата договорничка од вршење на професионални услуги и други активности од самостоен карактер, ќе се оданочи само во таа држава, освен ако тој има постојана база која редовно му е на располагање во другата држава договорничка за вршење на своите активности. Ако тој има таква постојана база само од доходот кој се припишува на таа постојана база може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

2. Изразот "професионални услуги" посебно ги опфаќа самостојните научни, литературни, уметнички, образовни или наставни

активности, како и самостојните активности на лекарите, адвокатите, инженерите, архитектите, стоматолозите и сметководителите.

Член 15

Лични примања од работен однос

1. Во зависност од одредбите на членовите 16, 18 и 19 платите, надниците и другите слични примања кои произлегуваат од работен однос, остварени од резидент на државата договорничка ќе се оданочуваат само во таа држава, освен кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е извршено така, таквите примања кои се остваруваат таму, ќе се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок од одредбите на став 1, примањата кои резидентот на едната држава договорничка ги остварува од работен однос во другата држава договорничка ќе се оданочуваат само во провоспоменатата држава ако:

а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во период од дванаесет месеци, кој период започнува или завршува во односната календарска година, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава, и

в) примањата не паѓаат на товар на постојаната деловна единица или постојана база која работодавачот ја има во другата држава.

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на вработување на брод или воздухоплов во меѓународен сообраќај извршени од претпријатие на државата договорничка, можат да се оданочат во таа држава.

Член 16

Надоместоци на директори

Надоместоците и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, ќе се оданочува во таа друга држава.

Член 17

Уметници и спортисти

1. По исклучок на одредбите од членовите 14 и 15, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка ќе се оданочи во таа друга држава.

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот но на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од член 7, 14 и 15 ќе се оданочува во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

Член 18

Пензии, ануитети и слични примања

1. Согласно со ставот 2 од членот 19, пензиите и другите слични примања платени на резидент на државата договорничка, по основ на минат работен однос, или било кој ануитет, ќе се оданочуваат само во таа држава.

2. По исклучок на одредбата од ставот 1, и врз основа на одредбата од ставот 2 на член 19, платените пензии и други користи, било периодично или паушално, доделени според законската регулатива за социјално осигурување на државата договорничка, или според јавна шема за социјална благосостојба организирана од државата, или било кој ануитет кој настанува во државата договорничка, ќе се оданочува во таа држава според законите на таа држава, но обложените даноци не можат да изнесуваат повеќе од 25 проценти од вкупниот износ на плаќањата.

3. Изразот "ануитети", употребен во овој член означува определен износ кој се исплатува периодично во определени периоди во текот на животот или во текот на определен или утврден период согласно со обврската да се вршат повтратни исплати за адекватен или целосен надоместок во пари или вредност која може да се изрази во пари (освен дадените услуги).

Член 19

Државна служба

1.а) Платите, надоместоците и другите слични примања, поинакви од пензиите кои ги исплаќа државата договорничка или статутарно тело или нејзината локална власт на физичко лице по основа на услуги

направени на државата договорничка или на нејзината локална власт ќе се оданочуваат само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа држава, а физичкото лице е резидент на таа држава кој:

(i) е државјанин на таа држава, или

(ii) не станал резидент на таа држава само поради вршење на тие услуги.

2.а) Пензијата која ја плаќа државата договорничка или се плаќа од фондовите, создадени од неа, или од статутарно тело или нејзината локална власт на физичко лице за услуги направени на државата договорничка или на нејзино статутарно тели или на локалната власт, ќе се оданочува само во таа држава, но обложениот данок не може да изнесува повеќе од 25 проценти од вкупниот износ на плаќањата.

б) Меѓутоа, таквата пензија ќе се оданочува само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа држава.

3. Одредбите на членовите 15, 16 и 18 ќе се применуваат на платите, надоместоците и другите слични примања и пензиите кои се исплатени за услуги направени во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка или статутарно тело или локалната власт.

Член 20

Студенти и обучувачи

Студент или лице на стручна обука, кој непосредно пред посетата на државата договорничка бил или е резидент на другата држава договорничка и кој престојува во првоспоменатата држава само поради своето образование или обука, не плаќа данок во таа држава на средствата кои ги добива за издржување, образование или обука ако тие средства се од извори надвор од таа држава.

Член 21

Други приходи

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед каде се остварени, кои не се опфатени со претходните одредби од овој договор, ќе се оданочат само во таа држава.

2. Одредбите од ставот 1 не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во ставот 2 од членот 6, ако примателот на тој доход - резидент на државата договорничка врши

дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, или ако во таа друга држава врши самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа држава, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот се ефективно поврзани со постојаната деловна единица или постојаната база. Во тој случај, соодветно се применуваат одредбите на член 7 или 14.

Член 22

Одбегнување на двојното оданочување

1. Во Македонија двојното оданочување ќе се одбегне на следниов начин:

а) Кога резидент на Македонија остварува доход кој, согласно одредбите од договорот, може да се оданочи во Финска, Македонија ќе одобри како одбиток на данокот од доход на тој резидент износ еднаков на износот на данокот од доход платен во Финска. Тој одбиток не може да биде поголем од делот на данокот од доход кој е пресметан пред извршеното одбивање, кој одговара, зависно од случајот, на доходот кој може да се оданочи во Финска.

2. Врз основа на одредбите од Финскиот закон кој се однесува на одбегнување на меѓународното двојно оданочување (кои нема да имаат влијание на општите принципи на спогодбата), двојното оданочување ќе се одбегне на следниов начин:

а) Кога резидент на Финска остварува доход кој, согласно одредбите од договорот, може да се оданочи во Македонија, Финска врз основа на одредбите на став б), ќе одобри како одбиток од Финскиот данок на доход на тоа лице, износ еднаков на Македонскиот данок платен согласно со македонскиот закон и во согласност со договорот и пресметан на ист начин на кој се пресметува данокот во Финска.

б) Дивидендите платени од друштво кое станало резидент на Македонија на друштво кое е резидент на Финска и кое контролира најмалку 10 проценти од гласачкото тело на друштвото кое ги плаќа дивидендите ќе биде изземено од Финскиот данок.

3. Кога во согласност со било која одредба од договорот, доходот кој го остварил резидент на државата договорничка е изземен од оданочување во таа држава, таа држава може, во пресметувањето на износот на данокот на преостанатиот доход на тој резидент, да го земе предвид изземениот доход.

Член 23

Еднаков третман

1. Државјаните на државата договорничка не подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое државјаните на другата држава, под исти услови, подлежат или можат да подлежат. Овој член, по исклучок на одредбите од членот 1, ќе се применува и на лица кои не се резиденти ни на една од државите договорнички.

2. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно во таа друга држава од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава која врши иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти.

3. Каматата, приходите од авторски права и другите исплати платени од претпријатието на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка, заради одредување на оданочената добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првоспоменатата држава, освен во случаите наведени во став 1 на член 9, став 7 на член 11, или став 5 на член 12. Слично, долговите на претпријатието на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, заради определување на оданочување на капиталот на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да биле договорени за резидент на првоспоменатата држава.

4. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да се оданочи со данок или да подлежи на друга обврска во врска со данок во првоспоменатата држава кое е поинакво или потешко од оданочувањето на обврските во врска со оданочувањето на кое други слични претпријатија од првоспоменатата држава се или може да бидат подложени.

5. Одредбите на овој член, по исклучок на одредбите од членот 2, ќе се применуваат на даноците од секој вид и опис.

Член 24

Постапка на заемно договарање

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен во согласност со одредбите на овој договор, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј резидент е, или чиј случај потпаѓа под ставот 1 на член 23. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од денот на првото известување за активноста која доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на овој договор.

2. Надлежниот орган, доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, ќе настојува случајот да го реши со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со овој договор. Договорот кој што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе се залагаат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на овој договор. Тие можат заеднички да се консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со овој договор.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно меѓусебно да комуницираат, вклучувајќи и комуникација преку заедничка комисија, која ја сочинуваат самите тие или нивни претставници, заради постигнување на договор во смисла на претходните ставови.

Член 25

Размена на информации

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации потребни за примената на одредбите на овој договор или внатрешните закони на државите договорнички кои се однесуваат на даноците опфатени со договорот доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со договорот. Размената на информации не е ограничена со член 1 од овој договор. Секоја информација добиена од државата договорничка ќе се смета како тајна исто како и информациите добиени според внатрешните закони на таа држава, и можат да бидат откриени само на лицата или органите (вклучувајќи ги судовите и органите на управата), кои се надлежни за облог и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање

на жалба по однос на даноците опфатени со договорот. Овие лица или органи ќе ги користат информациите само за тие намени. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судските одлуки.

2. Одредбите од ставот 1 не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврски на државата договорничка да:

а) презема управни мерки кои не се во согласност со законите и управната пракса на таа или на другата држава договорничка;

б) дава информации кои не можат да се добијат врз основа на закон или во вообичаена управна практика на таа или на другата држава договорничка;

в) дава информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација, чие откривање би било во спротивност со државната политика (јавниот поредок).

Член 26

Дипломатски и конзуларни претставници

Одредбите од овој договор нема да влијаат нафискалните привилегии на дипломатските и конзуларните претставници предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

Член 27

Влегување во сила

1. Владите на државите договорнички ќе се известат меѓусебно кога уставните барања за влегување во сила на спогодбата ќе се завршат.

2. Овој договор влегува во сила триесетиот ден од датумот на последното писмено известување од ставот 1 и неговите одредби ќе се применуваат:

а) по однос на даноците запрени на изворот, на доходот кој се остварува на или после 1 јануари од календарската година што следи по годината во која договорот влегува во сила;

б) по однос другите даноци од доход, данокот кој се плаќа за секоја фискална година која почнува на први или после први јануари од календарската година, по годината во која договорот влегува во сила.

3. Спогодбата помеѓу Република Финска и Социјалистичка Федеративна Република Југославија, за одбегнување на двојното

оданочување по однос на данокот на доход и капитал, потпишана во Белград на 8 Мај 1986, (во понатамошниот текст " Конвенцијата од 1986 "), ќе има влијание по однос на даноците на кои овој договор се применува во согласност со одредбите од ставот 2. Конвенцијата од 1986 ќе престане да важи на последната дата по влегување во сила на договорот во согласност со тековните одредби од овој став.)

Член 28

Престанок на важење

Овој договор останува во сила се додека не го откаже една од државите договорнички. Секоја од државите договорнички може да го откаже овој договор по дипломатски пат, со доставување на писмено известување за престанување на неговото важење најмалку шест месеци пред крајот на календарската година по истекот на пет години од денот на влегувањето во сила на договорот. Во таков случај, овој договор престанува да важи:

а) по однос на даноците запрени на изворот, на доходот остварен на или после 1 јануари од календарската година по годината во која известувањето е дадено;

б) по однос на другите даноци на доход, данокот што се плаќа за секоја фискална година која почнува на први или после први јануари од календарската година, по годината во која известувањето е дадено.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој договор.

СОСТАВЕН во -----, ----- година, во два оригинални примероци на македонски, фински и англиски јазик, сите три текста подеднакво веродостојни. Во случај на несогласување меѓу текстовите, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА ВЛАДАТА НА МАКЕДОНИЈА

ЗА ВЛАДАТА НА ФИНСКА